

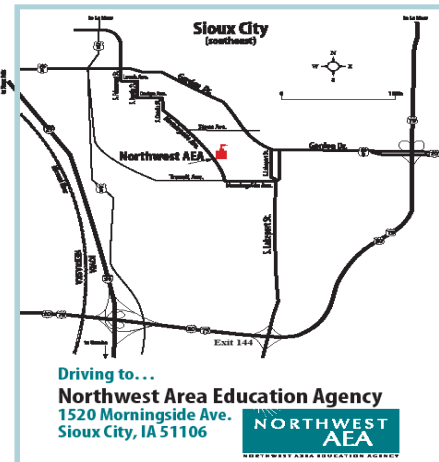
MEET THE PRESENTERS...

ABOUT THE PRESENTERS

LYNETTE REEP, CI and CT has taught workshops on the Use of Discretion in more than a dozen states and Canada since 2004. She attended Northeastern University's "Basic Interpreter Training Program" before the wide-spread advent of four-year training programs, and credits her current abilities as well as her emphasis on collegial support and collaboration to the extensive informal mentoring she received from experienced interpreters and Deaf consumers early on. A strong believer in the importance of drawing upon the experience of both internal and external resources, her teaching strives to recognize and support at every level of experience.

LINDA DIEHL-CALLAWAY, Linda "DC" Diehl-Callaway has completed the Master Mentor Program through Northeastern University in Boston, MA, is nationally certified by the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) in interpreting (CI) and transliterating (CT), and has a Bachelor's of Arts Degree in Linguistics and Spanish. Linda has provided numerous workshops for sign language interpreters and taught ASL at Northeast Iowa Community College for several years. She currently works full time as Coordinator of the Video Interpreter-Provisional Program for Sorenson Communications' Davenport, IA site. She also mentors interpreters, presents workshops, serves as a consultant to several school districts, and does freelance interpreting.

CEU SPONSORSHIP: Deaf Services Commission of Iowa is an approved RID CMP Sponsor of continuing education activities (Sponsor #0236). Both trainings are offered for a possible 0.8 CEUs each in the content area of professional studies and have an instructional level of intermediate.



Our Gratitude to the Northwest Area Education Agency for Allowing the use of their facilities free of charge.

ACCESSIBILITY

Both workshops will be presented in spoken English. Sign Language Interpreters will be provided. If you have additional needs or further questions please contact the Professional & Development Committee Chair: Kim Kischer-Larson

(319) 269-9190

kklint@cfu.net



Lynette Reep
Creativity, Courage and Collective
Power: Combating the "Warm Body
Syndrome"
&
Linda Diehl-Callaway
Adding Discourse Mapping to Your
Interpreting Toolbox

NW Area Education Agency
1520 Morningside Ave.
Sioux City, IA 51106

Pre-Register by March 18
Attend both workshops and save!

CONFERENCE INFORMATION

SATURDAY WORKSHOP:

Creativity, Courage and Collective Power: Combating the “Warm Body Syndrome”

In a warm and collegial atmosphere, Deaf and hearing interpreters will explore the issues inherent in accepting and declining interpreting assignments. A mixture of large group lecture and discussion, detailed handouts, and small group activities make for a fast-paced and stimulating program. Attendees are encourage to see themselves as part of a larger community of stakeholders, encompassing the interpreting profession, the Deaf community and beyond, and to consider what constitutes ethical behavior on an individual and a collective basis; to recognize our responsibilities to the profession and the community and to begin to see ourselves as agents of change.

SUNDAY WORKSHOP:

Adding Discourse Mapping to your Interpreting Toolbox

Interpreting between languages is challenging. Using Discourse Mapping as a tool can enhance one’s interpretation. During the workshop Linda “D-C” Diehl- Callaway will guide participants through the process of Discourse Mapping. Participants will analyze an English source text, incorporate prediction skills and content mapping, identify linguistic features and vocabulary choices, consider the form and function of the source text, and learn how to integrate an English source text’s content and context into an ASL target text.

AGENDA:

Friday, March 27

6:00– 7:30pm Board Meeting

Saturday, March 28

7:15am– 8:00am Registration

8:00am–12:00pm Creativity Workshop
Lynette Reep

12:00pm-1:00pm Lunch on your own

1:00pm-5:00pm Creativity Workshop
Lynette Reep

5:00pm– 7:00pm Dinner on your own

7:00pm– 8:30pm Deaf Storytelling & Silent Game Night

Sunday, March 29

7:15am– 8:00am Registration

8:00am-12:00pm Discourse Mapping Workshop
Linda Diehl-Callaway

12:00pm-1:00pm Lunch on your own

1:00pm-5:00pm Discourse Mapping Workshop
Linda Diehl-Callaway

Refreshments will be served during registration, at breaks and Saturday evening.

HOTEL INFORMATION:

Fairfield Inn

4716 Southern Hills Dr.

Sioux City, IA 51106

Phone: 712-276-5600

Mention ISRID & Book by March 9th, 2009

for group rate of \$70.00 plus tax

www.marriott.com/hotels/travel/suxfi-fairfield-inn-sioux-city

Registration Form

To Enjoy Member ship rates logon to www.iowastaterid.org and join today!

MEMBER RATES:

Pre-Reg. \$60
(1 workshop)

Pre-Reg. \$115
(2 workshops)

Late/At Door \$80
(1 workshop)

Late/At Door \$155
(2 Workshops)

NON-MEMBER

Pre-Reg. \$90
(1 workshop)

Pre-Reg. \$145
(2 workshops)

Late/At Door \$110
(1 workshop)

Late/ At Door \$175
(2 Workshops)

STUDENT RATES:

Pre- Reg. \$30
(1 workshop)

Pre-Reg. \$55
(2 workshops)

Late/At Door \$50
(1 workshop)

Late/ At Door \$75
(2 Workshops)

Prices for attending both workshops include a \$5.00 discount.

Please indicate below which workshop(s) you are attending.

- Creativity Workshop : Saturday March 28
 Discourse Map Workshop : Sunday March 29

NAME _____

ISRID # _____

ADDRESS: _____

Phone/ Email _____

One form per person please!

PRE-REGISTRATION:

You may pre-register online by 3/18 using Pay-Pal at www.iowastaterid.org OR Mail Payment in the form of a check payable to ISRID. Mail Payment and above form postmarked by March 18th To: Iowa State University/Tara von Walden 1076 Student Services Building

Ames, IA 50011

A \$20 service fee will be charged for all returned checks.

Refund Policy: ISRID will not offer refunds for registrations except under extenuating circumstances (illness, hospitalizations or death). Consideration will be given on a case-by case basis. Request for refunds must be made in writing and a \$10 administrative fee will be deducted from the refund.